## Alena E Mana

15 CHRISTINA STREET, LONDON EC2 Tel 07979 - 521 -503 E-MAIL [MANAM668@GMAIL.COM](mailto:MANAM668@GMAIL.COM)

ACHIEVEMENT S

- demonstrated tact, oral and written bilingual linguistic diplomacy, years of practice in interpreting /translation.

- developed excellent motivational skills in successfully coordinating in-house localization projects.

|  |
| --- |
| **.......................................................................................................................................................................**  CAREER HISTORY  <http://interpreter-russian.com/>  **Freelance Interpreter/translator** / [**manam668.TranslatorsCafe.com**](http://manam668.TranslatorsCafe.com/)Since 2007  Studied Advanced Linguistics, Comparative literature, Stylistics, Lexicology, Morphology and Phraseology,  Theory of Translation, Theoretical Grammar, Simultaneous Translation Techniques  Major: Legal/ Business  **Interpreter/Translator** 2007- 2013  Today Translations Ltd. / LanguageAid  - managing freelance assignments at the Central Old Baileys and Wood Green Crown Courts;  - participated in directors conference, whispering interpreting, Conde Nast magazine.  - maintaining professionalism whilst interpreting during international conferences using simultaneous and consecutive modes of interpretation;  - conducting research on the terminology used in courts;  - interpreting for litigants, witnesses and other members of public;  **Examiner Foreign language Speaking exam GCSE** 2009 - 2013  Highbury Grove School  - organizing the schedule and managing emails;  - encouraging, providing support and guidance to the students;  - time-tabling input sessions and daily tutorial preparation;  - carrying out lesson plan and feedback;  - delivering effective teaching methodologies, strategies, techniques that are vital for success of GCSE exam candidates.  **Teacher of English/ Russian Languages**  2011  ISIS Greenwich School, London  - preparing lessons, making them as interesting as possible using various techniques;  - preparing/marking homework, assignments and assessments;  - identifying the needs of individual students  - working closely in developing his or her own potential.  **Teaching Assistant**  2009  Brent Project, John Kelly Technology Colleges  - working with individual and groups of children to help them achieve to the best of their abilities;  - organizing classroom activities;  - providing support by encouraging and modelling positive behaviour, dealing with disruption as agreed within  - the school behaviour management policy;  - assisting students as appropriate and agreed with their physical needs.  ***PA/*Translation Coordinator intern** 2007 –2009  Translation London Ltd  - managing emails, translators and proofreaders, negotiating rates and deadlines;  - ensuring in-house freelancers are managed efficiently and cost effectively;  - organizing personal appointments, travel and visa arrangements;  - ensuring emails, post, telephone calls and faxes are organized;  - participating in translation and interpretation projects;  - daily support to the Publicity Manager/ conducting research on translation marketing;  - managing payment processes, ensuring invoices are signed off and paid on time  EDUCATION :  2011 ISIS Greenwich Study Centre, London - **TESOL** (Teaching qualification)  2008  London Open University– Certificate in **Creative Writing**  2006 London School of E-Commerce – Certificate in **Business Management**  2003 Novosibirsk State University, Russia – **Linguistics**  2001 GCSE Certificate / Fine Art Diploma    ADDITIONAL INFORMATION:  Active member of sports communities. Interests include running and yoga practices.  REFERENCES**:**  Available upon request. |

.